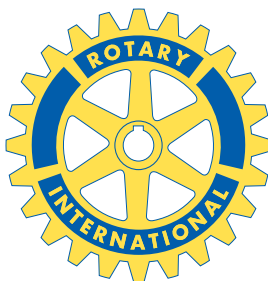


INVITATION EINLADUNG

SFPE/PETS ET ASSEMBLÉE DE DISTRICT
PETS UND DISTRIKTSVERSAMMLUNG



DISTRICT
DISTRIKT
1990

13 - 14 avril / April 2012 - Tramelan

Soyez les bienvenu(e)s à Tramelan.
Nous nous réjouissons de vous accueillir dans le Jura bernois.

Herzlich willkommen in Tramelan.
Wir freuen uns, Sie im Berner Jura empfangen zu dürfen.

DGE Pierre Graden + Rotary Club Les Reussilles

INFORMATIONS GÉNÉRALES

PARTICIPATION

La participation au SFPE/PETS **est obligatoire** pour les présidents/présidentes élu(e)s.

Les rotariens/rotariennes et les personnes accompagnantes participant à l'Assemblée de District de samedi sont invités à venir le vendredi déjà. Un programme spécial sera organisé vendredi après-midi en fonction des inscriptions.

LIEU

CIP (Centre interrégional de perfectionnement), Les Lovières 13, 2720 Tramelan.

INSCRIPTION

Le bulletin d'inscription annexé est à retourner à :

CIP
Didier Juillerat
Les Lovières 13
2720 Tramelan
Tél. +41 32 486 06 06
Fax. +41 32 486 06 07
rclesreussilles@cip-tramelan.ch

Délai d'inscription : 28 mars 2012

PARTICULARITÉS

- Possibilité de se restaurer en arrivant le vendredi à midi (petit lunch **gratuit**)
- Tombola en faveur de Swisscor

COUTS

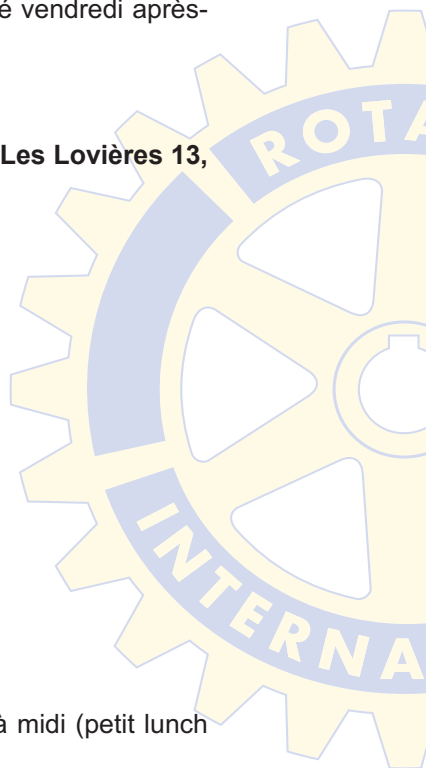
Frais de participation (forfait)

a. SFPE/PETS, vendredi 13.04.2012

- Président(e)s élu(e)s, **gratuit**
- Accompagnant(e)s (par personne) CHF 70.–

b. Assemblée de District, samedi 14.04.2012

- Participant(e)s (par personne) CHF 60.–



PAIEMENT

Le délai de paiement est fixé au 31 mars 2012. Le versement est à effectuer à :

Rotary Club Les Reussilles
Banque Raiffeisen Haute Birse
2735 Bévillard
CCP 25-11574-6
IBAN CH36 8009 3000 0024 3993 3 (Mention « SFPE/PETS »)

HOTELS

Nous remercions les participants d'indiquer leur préférence pour les chambres sur le bulletin d'inscription annexé. Toutes les réservations seront confirmées avant le début de la manifestation.

Les hôtels sont à payer directement par les participants. Prix des chambres pour tous les hôtels (catégorie ***), petit déjeuner inclus :

- chambre simple CHF 90.–
- chambre double CHF 140.–

Arrivée, check-in hôtels, transport (voir plan). Cas échéant nous organiserons le transport depuis les hôtels au lieu de la manifestation. L'horaire sera communiqué en fonction des réservations.

De plus amples informations seront données dans le cadre du SFPE/PETS.

PARKING

Des places de parc sont à disposition à proximité du CIP (voir plan). Suivre la signalisation.

Nous remercions toutes les personnes et entreprises qui ont contribué par leurs prestations à l'organisation du Séminaire de Formation des Présidents Elus (SFPE) et de l'Assemblée de District des 13 et 14 avril 2012.

ALLGEMEINE HINWEISE

TEILNEHMER

Die Teilnahme am PETS **ist obligatorisch** für alle gewählten Präsidentinnen und Präsidenten.

Die Rotarier und Rotarierinnen und die Begleitpersonen, welche am Samstag an der Distriktsversammlung teilnehmen, sind auch für den Freitag eingeladen. Je nach Anzahl interessierter Personen organisieren wir ein Programm für den Freitagnachmittag.

ORT

CIP (Centre interrégional de perfectionnement), Les Lovières 13, 2720 Tramelan.

ANMELDUNGEN

Das beiliegende Anmeldeformular ist an folgende Adresse zu senden:

CIP
Didier Juillerat
Les Lovières 13
2720 Tramelan
Tel. +41 32 486 06 06
Fax. +41 32 486 06 07
rclesreussilles@cip-tramelan.ch

Anmeldefrist: 28. März 2012

BESONDERES

- Bei Ankunft am Freitagmittag wird **gratis** ein kleiner Mittagslunch serviert.
- Tombola zugunsten von Swisscor.

KOSTEN

Teilnahmegebühr (pauschal)

a. PETS, Freitag, 13.04.2012

- gewählte Präsidentinnen und Präsidenten, **gratis**
- Begleitpersonen (Pro Pers.)

CHF 70.–

b. Distriktsversammlung, Samstag, 14.04.2012

Pro Teilnehmer

CHF 60.–



ZAHLUNG

Zahlungen erbitten wir bis spätestens 31. März 2012 an:

Rotary Club Les Reussilles
Banque Raiffeisen Haute Birse
2735 Bévillard
CCP 25-11574-6
IBAN CH36 8009 3000 0024 3993 3 (Vermerk « SFPE/PETS »)

HOTELS

Wir bitten die Teilnehmer, auf dem beiliegenden Anmeldeformular ihre Zimmerwünsche zu vermerken. Alle Reservationen werden vor der Veranstaltung bestätigt. Die Hotelrechnung wird von den Gästen direkt beim Hotel bezahlt. Die Zimmerpreise für alle Hotels (Kategorie ***), Frühstück inbegriffen:

- Einzelzimmer CHF 90.-
- Doppelzimmer CHF 140.-

Ankunft, Check-in Hotel, Transport siehe Plan. Bei Bedarf organisieren wir den Transport von den Hotels an den Standort der Veranstaltungen. Der Fahrplan wird nach Vorliegen der Reservationen mitgeteilt. Weitere Informationen erfolgen im Rahmen des PETS.

PARKING

Parkplätze sind beim CIP vorhanden (siehe Plan). Die Zufahrten sind signalisiert.

Wir danken allen Personen und Unternehmen welche durch ihre Leistungen zum guten Gelingen des Ausbildungsseminars (PETS) und der Distriktsversammlung vom 13. und 14. April 2012 beitragen.

SFPE / PETS - Vendredi 13 avril 2012

dès 11 h 30	Accueil et enregistrement, lunch sur inscription	
13 h 00	Messages de bienvenue	
		<ul style="list-style-type: none">• DG Peter Pfister• DGE Pierre Graden
13 h 15	Thème de l'année RI et buts du District 1990	
		<ul style="list-style-type: none">• DGE Pierre Graden
14 h 00	Workshops pour les Présidents Elus (a/f séparé selon instructions)	
	Rôle du président	<ul style="list-style-type: none">• Rot. Elisabeth Zillig
	Fondation / Future Vision Plan	<ul style="list-style-type: none">• Rot. Edgar Theusinger• Rot. Patrik Riedo
	PolioPlus / mine-ex	<ul style="list-style-type: none">• PDG Urs Herzog• PDG Peter Eichenberger• Rot. Christian Gerber
	Medias / RP	<ul style="list-style-type: none">• Rot. Gérard Beuchat• Rot. Pascal Besnard• Rot. Hanspeter Kleiner
	Internet	<ul style="list-style-type: none">• Rot. Gilbert Chopard• Rot. Christoph Arn, Mediacoding
16 h 00	PAUSE	
16 h 30	Workshops (Suite)	
17 h 15	Echange de jeunes	<ul style="list-style-type: none">• Rot. Roland Isoz
17 h 45	Fondation Swisscor	<ul style="list-style-type: none">• Rot. Adolf Ogi, ancien conseiller fédéral• Gian Franco Lupi
18 h 30	Synthèse - Questions aux DG et DGE	
19 h 00	Apéritif - Animation	
20 h 00	Dîner	



Assemblée de District - Samedi 14 avril 2012

dès 08 h 30

Accueil et enregistrement

09 h 15

Messages de bienvenue

- DG Peter Pfister
- DGE Pierre Graden
- Rot. Sandrine König Liechti, présidente RC Les Reussilles
- Milly Bregnard, maire de Tramelan

Assemblée générale – Association Caisse de District

- DG Peter Pfister

1. Approbation des comptes 2010-2011
2. Approbation du rapport des réviseurs
3. Approbation du budget 2012-2013
4. Election du comité de la caisse 2012-2013

Président: DG Pierre Graden, RC Les Reussilles

Membres: PDG Doris Portmann, RC Bern-Christoffel

DGE Claudine Wyssa, RC Lausanne

AG François Ganière, RC Pully

Rot. Laurent Tornay, RC Martigny

5. Election des réviseurs: *Les noms seront communiqués ultérieurement.*
6. Election des réviseurs suppléants: *Les noms seront communiqués ultérieurement.*

Présentation du gouverneur 2014-2015

- DG Peter Pfister

Honneurs et remise des distinctions

PAUSE

10 h 15

Thème de l'année RI et buts du District 1990

10 h 45

Présentation du Leadership 2012-2013

- DGE Pierre Graden

Thèmes divers:

Ambassadorial Scholars

- Rot. Peter Gysi, RC Bern Bubenberg

Conférence «De l'Evêché à la République...»

- Rot. J.-J. Schumacher, RC Les Reussilles

12 h 15

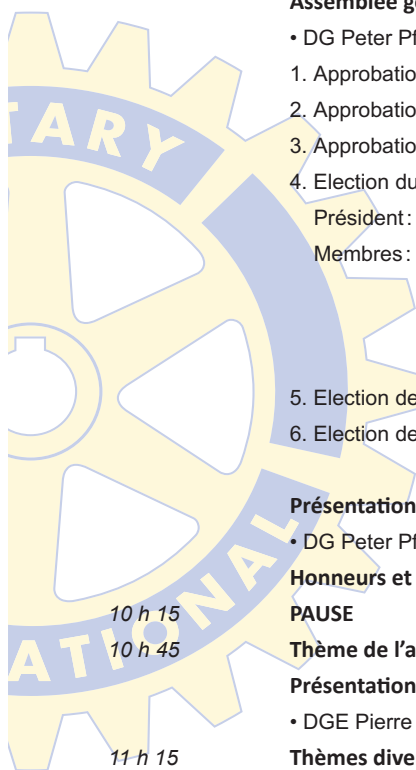
Clôture en musique

12 h 45

Cocktail dînatoire

14 h 30

Fin de la manifestation



PETS - Freitag, 13. April 2012

ab 11.30 h **Empfang und Registrierung (Lunch bitte vorbestellen)**

13.00 h **Begrüssungen**

- DG Peter Pfister
- DGE Pierre Graden

13.15 h **Jahresthema RI und Ziele Distrikt 1990**

- DGE Pierre Graden

14.00 h **Workshops für gewählte Präsidenten**

(d/f getrennt nach Anweisungen)

Rolle des Präsidenten

- Rot. Elisabeth Zillig

Foundation / Future Vision Plan

- Rot. Edgar Theusinger

PolioPlus / mine-ex

- Rot. Patrik Riedo

- PDG Urs Herzog

- PDG Peter Eichenberger

Medien / PR

- Rot. Christian Gerber

- Rot. Gérard Beuchat

- Rot. Pascal Besnard

Internet

- Rot. Hanspeter Kleiner

- Rot. Gilbert Chopard

- Rot. Christoph Arn, Mediacoding

16.00 h **PAUSE**

16.30 h **Workshops (Fortsetzung)**

17.15 h **Jugendaustausch**

- Rot. Roland Isoz

17.45 h **Stiftung Swisscor**

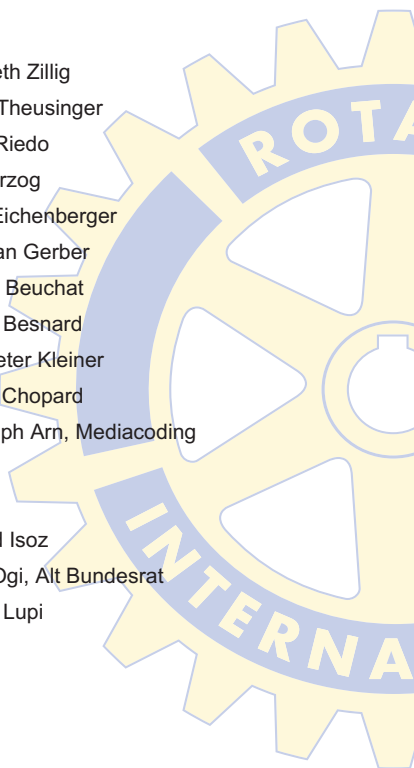
- Rot. Adolf Ogi, Alt Bundesrat

- Gian Franco Lupi

18.30 h **Synthese und Fragen an DG und DGE**

19.00 h **Aperitif mit Animation**

20.00 h **Abendessen**



Distriktsversammlung - Samstag 14. April 2012

ab 08.30 h

Empfang und Registrierung

09.15 h

Begrüssungen

- DG Peter Pfister
- DGE Pierre Graden
- Rot. Sandrine König Liechti, Präsidentin RC Les Reussilles
- Milly Bregnard, Gemeindepräsidentin, Tramelan

Generalversammlung – Verein Distriktskasse

- DG Peter Pfister

1. Genehmigung Rechnung 2010-2011
2. Genehmigung des Berichtes der Revisoren
3. Genehmigung des Budgets 2012-2013
4. Wahl des Vorstands der Distriktskasse 2012-2013

Präsident: DG Pierre Graden, RC Les Reussilles

Mitglieder: PDG Doris Portmann, RC Bern-Christoffel

DGE Claudine Wyssa, RC Lausanne

AG François Ganière, RC Pully

Rot. Laurent Tornay, RC Martigny

5. Wahl der Rechnungsrevisoren: *Namen der Kandidaten folgen*
6. Wahl der stellvertretenden Rechnungsrevisoren: *Namen der Kandidaten folgen*

Vorstellung des Governors 2014-2015

- DG Peter Pfister

Ehrungen und Auszeichnungen

PAUSE

Jahresthema RI und Ziele Distrikt 1990

Präsentation Leadership 2012-2013

- DGE Pierre Graden

Verschiedene Themen

Ambassadorial Scholars

- Rot. Peter Gysi, RC Bern Bubenberg

Vortrag « Vom Bistum zur Republik... »

- Rot. J.-J. Schumacher, RC Les Reussilles

12.15 h

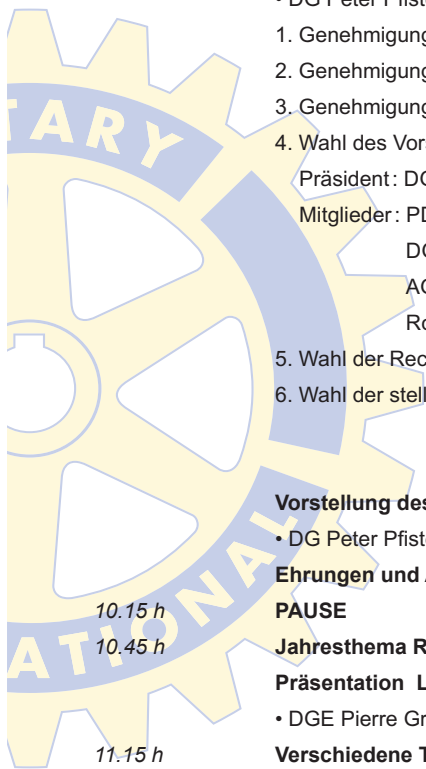
Musikalischer Abschluss

12.45 h

Cocktail dînatoire

14.30 h

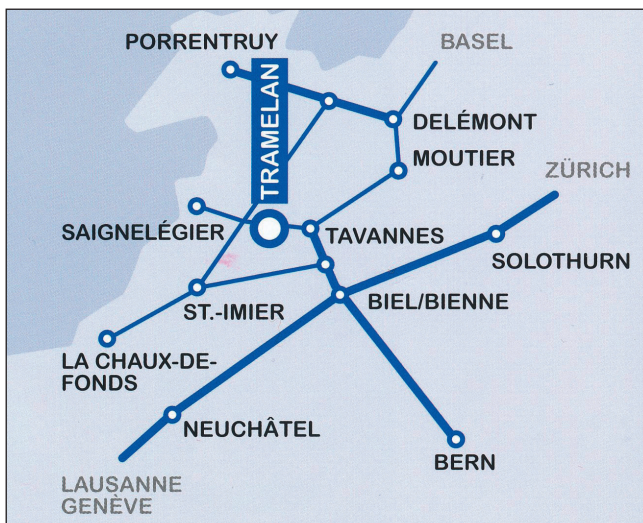
Ende der Veranstaltung



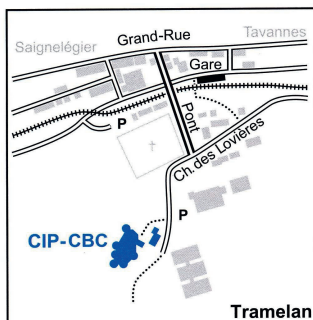


Centre Interrégional de Perfectionnement
Les Lovières 13, 2720 Tramelan





Situation CIP



+47° 13' 11.15, +7° 6' 11.28"
47.219765, 7.103133

Accès en voiture

L'autoroute venant de Bienne vous conduira à 10 minutes de l'entrée de Tramelan. Un grand parking gratuit de 170 places vous évitera tout stress.

Accès en transports publics

Depuis Bienne, prendre le train jusqu'à Sonceboz, puis à Tavannes prendre le train rouge des Chemins de fer du Jura (CJ). A Tramelan, descendre à la gare principale. A pied, le CIP est à 10 minutes de la gare; le chemin est balisé.

www.cip-tramelan.ch

Rotary International
District 1990 Switzerland

Dr méd. Pierre Graden
Gouverneur 2012-2013
Rotary Club Les Reussilles

Mob +41 79 251 30 31 | Tél +41 32 487 51 51
Fax +41 32 487 57 17 | pgraden@gmail.com
Rue de la Paix 33 | CH - 2720 Tramelan

